

Дѣйствіе второе.

Темная ночь. Тусклый мѣсяц кровавымъ свѣтомъ озаряетъ узкое ущелье, поросшее мелкимъ кустарникомъ, и крутыя стѣны скалъ. Горный туманъ молочной пеленою покрываетъ всѣ впадины. Между кустами и на голыхъ холмахъ лежать тѣла убитыхъ воиновъ, какъ бы окаменѣвшихъ въ послѣдней борьбѣ. Орлы и другія хищныя птицы сидятъ на трупахъ стадами и испуганно снимаются при порывахъ вѣтра. Два коня стоятъ неподвижно, повернувъ головы надъ тѣлами холель-царевичей. Все тихо, безмолвно и зловѣще.

Acte Deuxième.

Nuit obscure. Les troubles rayons de la lune éclairent de leurs sanglantes un défilé étroit, parsemé de petits buissons, et les roches escarpées. Le brouillard de montagne remplit toutes les cavités d'un voile blanc. Parmi les buissons ou sur les pentes nues des collines gisent les cadavres des guerriers: on les dirait pétrifiés au milieu de leur dernière bataille. Des aigles et d'autres rapaces, en bandes, se sont abattus sur les corps: à chaque coup de vent, ils s'envolent, effarés. Deux chevaux se tiennent immobiles, la tête inclinée sur les cadavres de leurs maîtres, les fils de Dodôn. Tout est calme, silencieux et menaçant.

113 Moderato. (alla breve) $\frac{d}{4}$ = 50.

2 Flauti piccoli (II, III.)
Flauto I.
2 Oboi.
Corno inglese.
2 Clarinetti in B.
Clarinetto basso in B.
2 Fagotti.
Contrafagotto.
4 Corni in F.
I, II. in C.
3 Trombe
III c. alta in F.
3 Tromboni
e Tuba.
Timpani.

Moderato. (alla breve) $\frac{d}{4}$ = 50.

Violini I.
Violini II.
Viola.
Violoncelli.
C. bassi.

113 Moderato. (alla breve) $\frac{d}{4}$ = 50.

2 Fl. pic.

114

Il Flauto grande.

Fl. I. *p*

Ob.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

Cor. I, II.

Tr. ba (C)

Viol. I.

V. cl. *pp*

V. c.

C. b.

con sord.

pp

114

Cl. (B)

Cl. basso (B)

Fag.

C. fag.

Viol. I.

Viol. II div. a 4

V. cl. div. a 4

V. c.

C. b.

ppp

sempre pianissimo e legatissimo

ppp

pp

pizz.

pp

pizz.

115
C-Fag.

Cor. III. IV.

Tr. bnl

Viol. II div. a 4

V. lo div. a 4

Y.c.

C-Fag.

115

116 a 4 (♩=100.)

Fl. 1.

Ob.

Clar. B^p

Clar. basso, (B)

Fag.

C-fag.

Tr. bnl.

Timp.

Piatti.

116

Но вот издали послышался шум шагов оробѣлой рати Додова. Въ ущелье, озираясь и останавливаясь, спускается гуськомъ, по два человѣка въ рядъ, ратники.
On entend au loin un bruit de pas. C'est l'armée de Dodon qui avance, craintivement. De guerriers paraissent, suivant le défilé. Ils vont deux par deux, s'arrêtent, se retournent.

C-b.

116 a 4 (♩=100.)

116

Fl.
Clar. B
Clar. basso B
Fag.
C-fag.
Tr. bnl.
Pia. II
div. *senza sord.*
div. *p*
pizz.
pizz.

univ.
univ.

This system contains the first four measures of the score. It features a woodwind section with Flute, Clarinet in B, Bass Clarinet, Bassoon, and Contrabassoon. A pair of Trumpets (Tr. bnl.) and a pair of Percussionists (Pia. II) are also present. The percussion part includes a snare drum (div. *senza sord.*) and a cymbal (div. *p*). The strings are marked with *pizz.* (pizzicato) in both hands.

Fl. picc.
Fl. III.
Clar. B
Clar. basso B
Fag.
C-fag.
Tr. bnl.
II-Fl. picc.

This system contains the next four measures of the score. The woodwind section is expanded to include Piccolo Flute (Fl. picc.) and Flute III (Fl. III.). The Clarinet in B and Bass Clarinet parts continue. The Percussion part is now marked with *II-Fl. picc.*, indicating the use of a piccolo drum. The strings continue with their *pizz.* accompaniment.

117 (alla breve, $\text{♩} = 60$)

Clar. B.
 Clar. basso (B)
 Fag. II
 C-fag.
 Cor. I, II
 Tr. ba. III.
 Ten. ПАТНИКИ.
 LES SOLDATS. Шес - четвёрта - хн ночь а́лма - я, Ныс - турсо, земь стнчь - я ста - я
 Nuit é - pou - ventable et som - bre! Tout est calme: seule, dans l'ombre,
 Viol. II
 V. lo. *dim.* *pp* *arco*
 V. c. *arco* *pp*
 C. b. *arco* *pp*

117 (alla breve, $\text{♩} = 60$) *pp*

Fl. picc. (II, III)
 Fl. I.
 Ob.
 Clar. (B)
 Clar. basso (B)
 Fag.
 Cor. I, II
 Tr. ba.
 Ten.
 Ipy дь наснхъ сторо - жнть.
 Les sentours veillent nos morts.
 Viol. I.
 Viol. II *div.*
 V. lo.
 V. c.
 II Flauto grande

119

Clar. (B)
Fag.
Cor. III. IV.
Tr. bni.
Bass. p.
Viol. II.

dim. *pp* *dim.* *pp* *dim.* *pp*

Мѣ - ся - ца багровый щавъ Встаеъ съ нѣ - ю морге - баль - ной.
Le la. no rouvre sur leurs corps *Bril. le commencement de fe - ve - bre.*

118

Clar. (B)
Clar. basso (B)
Fag. II.
C-fag.
Cor I. II.
Tr. b I. II.
Ten.
Viol. II.
V. lo
V. o.
C. a.

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Чул У - сталый и печаль - ный Въ - терярадется въ но - тыхъ, Спо - ты.
Houl *Le vent, dans les ti. ad - bre,* *Fait entendre un chant de deuil* *Sur les ca.*

Clar. (B)
Cl. basso(B)
Fag.
Cor. I. II.
Tr. ba I. II.

на - сль на ть - заны, Хо - дитъ, на - сль на ть - заны, но - те - жи...
da - vres sans cer - cueil. Triste, il pleure; il geint sans té - re...

To МОЛ.
Savoir re.

119
Clar. (B)
Fag.
Cor. III. VI
Tr. boni
p dim.

чтѣ, то вношъ у - ны - ло. Въ дн - ку мерт - ва. ро при - нать, Те - пе -
tombe et puis sé - lé - ce. Il a - gi - te dou - ce - ment leurs che.

120

Fl. *p*

Ob.

Clar.(B)

Fag.

Coral *pp*

Piatti *pp*

pp

Шагомъ, въ мрачномъ раздумьи възмахнеть царь Додонъ со своимъ старымъ воеводою и натыкаются на трупы обоихъ царевичей.
Le roi Dodin, tourmenté par de sombres pensées, arrive au pas avec son vieux général. Ils trébuchent contre les corps des deux princes.

бать е - го ду кахъ.
 - вена, leurs sé - te - ments.

Viol. II div. a 4.

Viola div. a 4.

legatissimo sempre

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

120

Fl.

Oboe.

Cor. Angl.

Clarinet

Cl. Basson

Tr-p.

C. Tr-p.

Tr-ba. III.

Tr-boni.

Timp.

Piatti.

pp cresc.

f

dim.

pp

Ц. ДОДОНЪ. Врзавъ на тѣла сыновей.
LE ROI DODON. *Se précipitant sur les corps de ses fils.*

Что за страшна - я кар-ти-на.
Quel spec-tac - le a - do - mi - na - ble!

То о-
Mes deux

120

f

dim.

pp

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. (B)

Cl. basso (B)

Fag.

Tr-ba I.

Tr-ba. III.

Timp.

Ц. д.
К. д.

ни, мо-и два сы-на безъ ше-ло-мовъ и безъ лать О-ба мерт-вы-е де-
fils!.. Le sort m'ac - ca - ble... Dé - sar - tés, san - glants et froids, Leurs yeux si - xes pleins d'ef.

Viola div. a 4

Celli div. a 4

Fl.
 Ob.
 Cor. ingl.
 Clar. (B) *in A*
 Cl. basso (B) *in A*
 Fag.
 Tr. ba I.
 Tr. ba. III.
 Timp.

у.д.
 н.д.
 жать, Мечъ вои-зв-ши другъ во друга. Бро-дять ко-ни ихъ средъ лу-га По при-
 froi... *Ne se sont tu-es l'un l'autre! Leurs tail-lants cour-siers ar-pen-ent Le ga-*

sempre legatissimo
 Viol. II div. a 4
 Viol. I div. a 4
 piaz.
 piaz.
 unis.

The image shows a page of a musical score for page 151. It includes staves for woodwinds (Flute, Oboe, Cor Anglais, Clarinet in B, Bass Clarinet in B, Bassoon), brass (Trumpet I, Trumpet III), and percussion (Timpani). Below these is a vocal line with lyrics in Russian and French. The bottom section contains staves for Violin II and Violin I, both divided into four parts (a 4). The Violin II parts are marked 'sempre legatissimo' and 'ppp'. The Violin I parts are marked 'ppp' and include 'piaz.' (pizzicato) and 'unis.' (unison) instructions.

[121] 2/4 (♩ = 100.)

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

C. fac.

Corai.

Ч. Д.
Р. Д.

2/4 (♩ = 100.)

ТОП - ТАМНОЙ ТРА - ВЪ, По кро - ва - вои МУ - ра - вЪ...
son souil.lé, les pen.ses Que rev - git le sang des né.tres...

[121] 2/4 (♩ = 100.)

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Cl. basso (A)

Fag.

C. fag.

Cor. P

Tr. bc.

Tr. boni.

Timp.

U. SOA.
LE ROI DODON.

Охъ, о-но-па ва-ша,
Ah, douleur cruel - le!

Иъ - ту! Го - пе му! По.
Mes fils! Mon es - poir! Quelle er-

Viol.

tutte Viol. solo.

arco

Fl.
Ob.
Clar.(A)
Cl.basso
Fag.
C.fag.
Cor.III.

У.Д.
Р.Д.

на-лись въ съ-ти О-ба на-ши со-ко-ла! Го-ре смерть мо-я при-шла.
leur mor-tel-le Put ain-si vous dé-se-voir? Hé-las, je n'ai plus qu'à mourir: Cou-
plus.
plus.

Fl. 122
Ob.
Clar.(A)
Cl.basso
Fag.
C.fag.
Cor.III. 123

У.Д.
Р.Д.

Всѣ ры-дай-те за До-до-номъ, Пусть за-сто-нетъ тѣжкимъ сто-номъ, тѣжкимъ сто-номъ
lex, sou-lex touz lar-mes a-tôt voz! Que la step-pe so-li-tai-re Nous en-ten-de
y esp.
unis.

124

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Cl. basso (B)

Fag. I.

C. Fag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. baal.

Temp.

У.Д.
Р.Д.

Глубь до - линь, тяжкимъ сто - номъ пусть за - сто - ветъ сердце горь По - тра - сят - ся.
tous gé - mir, Les rochers, les bois, la plai - ne Compa - ri - ront à no - tre pei - né.

Fl. ^{no 2} 123

Ob.

Clar. (A)

Cl. basso (A)

Fag.

C. fag.

Cor. III. IV. I. II.

Tobr.

Taboul. III.

Timp.

R. A. R. D.

A1 _____ A1 _____
 AA' _____ AA' _____

ПАТННКИ, ВЪСТУПЪ.
 DES SOLDATS, pleurent.
 Tenori.

A1 _____ A1 _____
 AA' _____ AA' _____

Basso.

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Cl. basso (B)

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp.

Жалобо, *Plaintivement.*

ЦА
RD.

Съ а - тыхъ норъ - Самъ поЙ - ду все. дѣ по - хо. домъ,
Dis - or. mais Je vous con - dui.rai moi - mé. me:

pizz. div.

pizz.

arco

Fl.
Ob.
Cl. (A)
Cl. Basso (A)
Fag.
Cor. III.

U.S.
R.D.

Но - ло под - вер - лась не - выго - дамъ Вран - кой жиз - ни мо - ло - дежь. А!
 C'est ri-té que ceux qu'on ai - me Tom - bent ain - si, dé - ci - mé! А!

arco

Fl.
Cl. (A)
Cl. Basso (A)
Fag.
C. Fag.
Cor. I.

U.S.
R.D.

ПОЛК. Додоку.
POLK. DODON.
Обращаясь ко всей рать.
Il se tourne vers l'armée.

А!
А!

Что случилось не вернешь! Станемъ братица Додо - ма,
 Adieu paniers, vendanges sont faites. Votre maître est en pri - mé!

Fl.

Ob.

Clar.(A)

Clar. basso (A)

Fag.

C. fag.

Corni. *cresc.*

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp. (сольна Тоба)

cresc.

п. р.

За - да - димъ вра - гу тре - зво - на!
 Vos é - rées vous - et - les pré - tes?

Тен

РАТНИКИ.
 LES SOLOATS
 Вост.

За - да - димъ! Какъ не за - дати!
 Луше - ти се - ра chassé!

Толь - ко въ намъ е - го см -
 Mais où diable est - il pas -

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Fl.

Ob.

C. Ingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corn.

Tr. ba I.

Tr. ba III.

Timp. &

У.Д.
R.D.

НЕТЬ ОТВѢТА.
Rien ne répond.

...ТАЙ... НЫЙ ГЛУСЫЙ ВОРЪ?
fruit meschers es - poirs?

ГЪ ОУЪ?
Où sont-ils?

Viola div. a 4

V. celli div. a 4

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corai.

Tr. ba.

Tr. baal e Tuba.

Timp.

Начинает светать. Туманъ понемногу расхлывается и открываетъ въ одной изъ впадинъ у подошвы горы очертанія шатра.
Le jour commence à poindre. Le brouillard se dissipe graduellement, et l'on aperçoit, planté à l'abri d'un pan de la montagne, une
 Celesta.

Arpe.

Viola div. a 4

V-celli div. a 4

126

Fl. picc.

Fl. *pp*

Ob. *> p dim.*

Clar. (A) *> p dim.*

Clar. basso (A) *> p dim.*

Fag. *> p dim.*

Coral. *> p dim.*

Tr. ba.

Tr. ba. & Tuba.

Timp.

I Solo
P dolce

4 Coral > pp

Ц. ДОД. LE ROI DOD.

Алмй отблескъ зари скользнул по веселымъ пестрымъ узорамъ
 царевныхъ полей. Вѣкъ въ изумленіи.
*tente. Les rayons de l'aurore se jouent sur les arabesques de ses parois
 de brocart bigarré.—Consternation générale.
 Céléste.*

Батюшки! Шатерь!
 Yo, yex done, là, bas,

Арте.

Viola div. 4

V. celli div. 4

I parte

126

Fl. I.

Ob.

C. ingl.

Clar.(A)

Clar. basso(A)

Fag.

4 Corai

Tr. be.

Tr. boni e Tuba.

Timp.

U.A.
R.O.

Весьму - зоряхъ!
la bel - le ten.te!

Celesta.

Arpe.

Viols div. a 4

V.celli div. a 4

tutti

♩ 4 ♩=100

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Fag.

I. II.

Cor. III. IV.

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp.

Ц. ДОД, вблизи столицемъ.
 LE ROI DOO, à ses voisins.

♩ 4 ♩=100

ПОЛК, переглавушки съ царемъ.
 POLKAN, regardant le roi.

Братцы, ес - ли у - знають онъ.
 Monte à nous s'il nous i char - pe!

бу доть стыдно.
 Sans tar - der, qu'en l'at - tra - pe!

Ужь не здѣсь ли Вражій вѣтльъ?
 Le chef en - ne - mi s'y ca - che...

♩ 4 ♩=100

Oh.

Fag.

Cor.

Ten.

Bassi: РАТНИКИ. LES SOLDATS.

Жаль, на конь со бой не ид, но.
Oui, marchons! Mais s'il nous frappe?

Подназь движениємъ руки приказываетъ рати слѣдовать за собою и дѣлаетъ на дымочкахъ нѣсколько осторожныхъ шаговъ въ сторону шатра. Рать перекидывается, но не съ мѣста.
Pâlain, d'un geste, ordonne aux troupes de le suivre, et fait sur la pointe des pieds quelques pas vers la tente. Les troupes pâlissent, sans bouger.

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Fag.

Cor.

Ten.

Bassi: РАТНИКИ. LES SOLDATS.

Лучше бы ванъ, о ты, дѣ вдалъ, За рядить адромъ на щаль.
Mieux vaut aller plus loin, S'embarrasser d'un bon coin...

II Fl. piece.

128

Фаг.

Cor.

ПОЛК.
POLKÁN.

Хлопоты. Подвозят пушки и
On s'empresse. Un wagon est!

Пуш-ка-ри! сю-да, еко-рѣ-е!
Ca - non-niers, ça! Qu'en se bou-ge!

Да не мѣтуть по-смѣ-лѣ-е.
Et ti. rer à boulets rouges!

128

Об.

Clar. (A)

Фаг.

Cor.

Тр.-б. I. II.

Тр.-бонн. & Tuba.

Тимп.

заряжатъ ее. Пушкари по обѣимъ сторонамъ съ горящими фитилями.
accusé, chargé. Les canonnières se placent à côté, mèches allumées en main.

Зажигайте фити-ли!
Allons, prenez vos canons prêts!

dim.

dim.

128

lunga Un poco più sostenuto.

Fl. picc. (II, III)
 Fl. Ba.
 Ob.
 C. ingl.
 Clar. (A)
 Cl. basso (B)
 Fag. a 2
 C. fag. cresc.
 Cor.
 Tr. ba.
 Tr. ten.
 Tuba.
 Timb. & Perc.

Целая. Первые лучи восходящего солнца. Полы шатра заколебались.
 Ils ont vu. Les premiers rayons du soleil paraissent; on voit remuer les parois de la tente.

Тенор (Ten.)

Ну, на...!
 En joue... Feu!

ПАТРИКИ.
 LES SOLDATS.

Всё готово.
 Nous y sommes!

lunga Un poco più sostenuto.

Tempo I.

Musical score for woodwinds and strings. The score includes staves for Fl. piccolo (II, III), Fl. I., Ob., C. ingl., Clar. (A), Cl. basso (A), Fag., C. fag., Cor., Tr. ba., Tr. boni, and Tuba. The woodwind parts feature melodic lines with various articulations and dynamics such as *mf*, *cresc.*, *f*, and *ff*. The string parts are mostly silent, with some initial notes in the lower sections.

Tempo I.

Рать бросилась въ разсыпную, оставивъ пушку.
Les canonniers s'enfuirent en débandade, abandonnant leur pièce.

Musical score for strings. The score includes staves for Violins I and II, Violas, Cellos, and Double Basses. The strings play a rhythmic pattern, with markings for *p*, *cresc.*, and *sfz*. The instruction *sul ponticello* is present for the Violins I and II parts.

Tempo I.

Fl₁ picc. (II, III.)

II Flgr.

Ob.

C. ingi.

Clar. (A)

Cl. basso (A)

Fac.

C. fag.

Cor.

Tr. ba.

3 Tr. boni

Tuba.

Timp.

Tr. bono III e Tuba.

Tr. bono I

Tr. bono II

Tr. bono III

Tr. bono IV

Tr. bono V

Tr. bono VI

feroce

This musical score page, numbered 170, features a variety of instruments. The woodwinds include two Flutes (Fl₁ picc. and II Flgr.), Oboe (Ob.), English Horn (C. ingi.), Clarinet in A (Clar. (A)), Bassoon (Cl. basso (A)), Bassoon in C (C. fag.), Cor Anglais (Cor.), Trumpets (Tr. ba.), and Trombones (3 Tr. boni). The brass section includes Tubas (Tuba.) and Timpani (Timp.). The percussion section includes three different types of Trombones (Tr. bono I, II, III, IV, V, VI). Dynamics are marked throughout, including *dim.* (diminuendo) and *mar.* (marcato). The score is arranged in a standard orchestral layout with multiple staves.

130 Solo brillante a piacere

Clar.(A)

ma dolce dim. poco a poco rit. poco rit. molto pp

Изъ шатра выходитъ легкими, но торжественными шагами красавица въ сопровожденіи четырехъ рабынь съ музыкальными орудіями: гу-
лами, гудкомъ, сакрѣлю и барабанами. На ней длинное шалковое одѣяніе малиноваго цвѣта, обильно украшенное жемчугами и золотомъ,
на головѣ бѣлая чалма съ высокимъ перомъ. Красавица, какъ бы не замѣчая ничего, обращается къ яркому солнцу, молниеносно подымая
къ нему руки.

De la tente sort une belle jeune femme à la démarche légère, mais majestueuse. ШЕМАХАНСКАЯ ЦАРИЦА. Elle est suivie de quatre esclaves qui portent des instruments de musique. LA REINE DE CHÉMAKHA. fousali (paltierons), goudok (violo), chakumeau et tambour. Sa longue robe de soie rouge est richement brodée d'or. Elle porte un turban blanc, orné d'une haute plume. Elle paraît ne rien voir, et, les bras levés comme

colla parte pour la prière, chante en s'adressant au soleil qui brille.

Отвѣтъ мнѣ,
Sa...lut à

colla parte pour la prière, chante en s'adressant au soleil qui brille.

Отвѣтъ мнѣ,
Sa...lut à

131 Andantino. $\text{♩} = 76$.

Clar.(A)

Ш.Ц.
R.С.

30p - - ко-е свѣ - ти - ло, Съ вос-то-ка къ намъ при-хо - дить ты: Мой край род-
toi, so - leil de flam - me! Nous reviens tu de l'O - ri - ent, Du doux pa-

pizz. pp pizz. pp

132 Andantino. $\text{♩} = 76$.

Ш.Ц.
R.С.

ной ты по - свѣ - ти - ло, Отлеяну сна-зоч-ной меч - ты? Все такъ жель тамъ сі - я - ють
uz cher à mon é - me, De ses rayons - ges sou - ri - ants? Ah! Par - la - moi des frai - ches

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Ш.Ц.
Н.С.

cresc. poco

in piacere

ро - зы И ли - цы ог - ненныхъ ку - ты, И бы - рю - зо - вы а стр -
 re - ses Et des buis sons ar - dents des lys; Des buis - sons qui se re -

Арго.

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

132

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Ш.Ц.
Н.С.

pp

in piacere

in tempo

ко - зы лю - б - за - ютъ выш - ныя же -
 re - ses, Au - près des lacs hor - dis d'y.

Арго.

pp

(b)

133

colla parte.

133 a tempo.

Clar. (A)
Clar. basso (A)
Fag.
Ш.С.
R.C.
Arpe.

dim. rit. poco dim. riten. molto a tempo

ТЫ, ДОБРА - ЮТЬ, ДОБРА ЮТЬ ПЫШ - НЫЕ ЛЕС - ТЫ. И ВВЕЧЕ - РУ У ВО - ДО -
ria! Qui chan - tent auprès des lacs bor - dia d'i - ria! Dis-moi le soir, près des fon -

pp arco div. arco pp arco

pp piano

pp piano

pp dolce

colla parte.

134 a tempo.

Ш.С.
R.C.

о - ма Въ не - счаст - лив - ныхъ днѣхъ и жезъ, Все та же жел - дѣ - на - я не - то - ма, Любви за -
toi - mes, Quand chaque belle en - tonne un chant D'attente ou d'a - mou - rou - se poi - ne Qui m'attend

arco

pp

pp

pp

pp

C. Ingt.

Solo

Clar. (A)

Ш.С.
R.C.

претной страст - ный сонъ. Все такъ же до - рогагоотъ слу - чай ныи, Е - му го - то - вы и да -
rouge fir - me - ment, Voit - on tou - jours, sous leurs grands voi - les, Leur yeux au rirs ou beau ga -

pp dolce

cresc. poco

pp

cresc. poco

pp

cresc. poco

cresc. poco

134

Fl.
Ob. I.
Clar. (A)
Clar. basso (A)
Fag.
W. U.
R. Ca.

pp, *lent*,
Qui, dans la nuit
и скромный пирь
и взгляды твои
so - me d'è - toi

mf, *a piacere*
pp, *a piacere*

Arpe.
f, *dim.*

dim.

134

Fl.
Ob. I.
Clar. (A)
Clar. basso (A)
Fag.
W. U.
R. Ca.

in tempo
ныи, сквозь ткань
les, vien - dra
пер - ни
d'un pas
ву.ю чад - ры, сквозь ткань
fur. et lent? Viendra
пер.
d'un

rit. poco dim.

Arpe.
(h-h) *f*

135

Ob. I.

C. tagli.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cor.

Tr. ba.

Tamburo.

Tamburino.

rit. molto

al tempo

dolce

ШМ
R.C.

не - бы - ло час - пы. А ночь сгу - стит - ся го - лу - ба - я, Къ намъ, за -
 pas - ser - it et lent? Vient-on l'at - tendre à la fe - nô - tre, Esil at - ton.

Arpe.

colla parte

div. arco

un. pizz.

arco

un. -
dolcissimo

135

Fl.

Ob. I.

Cor. Ingt.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cor.

Tamburo.

Tamburino

Щ. R. Ch.

быль и отыцки отрахъ, Сѣшнѣхо-вай - ка мо - ло - да - я Сършанъемъ сла - дост. нымъ вѣу -
 tif, le coeur trem - blant? A poi - ne l'a t-on eu ra - raf - tre, Sait - on char. mer l'heureux a -

Агре.

dic. pizz.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 176. It contains staves for various instruments: Flute (Fl.), Oboe I (Ob. I.), Cor Anglais (Cor. Ingt.), Clarinet in A (Clar. (A)), Clarinet in A Bass (Clar. basso (A)), Bassoon (Fag.), Horn (Cor.), Tambourine (Tamburo), and Tambourine (Tamburino). There is also a vocal line for 'Щ. R. Ch.' with lyrics in Russian and French. The French lyrics are: 'tif, le coeur trem - blant? A poi - ne l'a t-on eu ra - raf - tre, Sait - on char. mer l'heureux a -'. The Russian lyrics are: 'быль и отыцки отрахъ, Сѣшнѣхо-вай - ка мо - ло - да - я Сършанъемъ сла - дост. нымъ вѣу -'. The score includes dynamic markings like 'pp' and 'dic. pizz.'.

Fl. I. 136

Fl. II.

Ob.

C. Incl. *dolcissimo.*

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. boni e Tuba.

Tamburo.

Tamburino.

W. II.
R. Ch.

тахъ? Слѣзныхо-злѣ - ка мо - ло - да - я, слѣзныхо-злѣ - ка мо - ло - да - я Съ признаемъ,
man? *A poi, ne l'a - ton ou pa - raf. tre, A poi, ne l'a - ton ou pa - raf. tre, Le coeur en*

Arpe.

plac.
(m. 2.)
mf

136

colla parte

Fl. I.

Fl. II.

Ob. I.

Cor. Ingi.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corai.

Tamburo.

Tamburino

I Solo

dolce

f dim.

f dim.

f dim.

Ossia

- стая, аа - a piacere - дост - явнъ
 - мер, ааа - мер, ааа - мер, ааа -

III
P.C.

с.зв
flam

- достнымъ вустахъ, с.зв - a piacere - достнымъ
 ма, Seit. on ааа. мер, ааа - мер, ааа -

Arpa

volo

arco

colla parte

rit. molto, [137] a tempo allargando

Fl. Ob. I. Cor. Ingl. Cl(A) C. Bassoon Fag.

rit. poco rit. molto

У.Д. R.D. Окончивъ пѣсню, царица оборачивается къ царю и долго смотреть безмолвно.

СЛА ДОСТЫМЪ, СЛА ДОСТЫМЪ ВЪУ - СТАХЪ? Ц. ДОД. тихо подталкивая локтемъ Полкана.

mer charmer l'a. tant, l'hon. reux a. tant? LE ROI DOD. à voix basse, et poussant Polkan du coude.

Arpe.

div. arco pizz. unit. arco

rit. molto. [137] a tempo allargando

Fl. Ob. I. Cl(A) Fag.

У.Д. R.D. ПОЛК. ТАКЖЕ. POLKAN, de même.

чайка! Если ю.на. я хо. зайка Наю за. хочеть у. гостить, Мож. но здѣсь навре. ме. нить.

à. tre? Si désire-t-elle nous voir pa. raf. tre Son accueil est si charmant, Al. lous-y pour un mo. ment!

arco

arco

arco

pp sempre

pp sempre

[138] a tempo

Corn. *mf* 7 1

Tr.-bo. *mf* 7 1

>pp

Ц. ДОД. важно приближается къ царю. Царь слѣдуетъ за нимъ. Остальные стоятъ въ ожиданіи, не смѣя подойти.
 LE ROI DOD. *s'approche gravement de la reine. Peuhin le suit. Les autres restent point s'approcher.*

Иль, кра - са - ви - ца, не бой. ся И сей. часъ во
N'aie pas peur de nous, ma bel - le! Dis-moi comment

Corn. *mf* 7 1

Tr.-bo. *mf* 7 1

>pp

ц.д.
 р.д.
 всемъ от. крой. ся: Какъ зо - вуть те. бя, ты чья И гдѣ ро. ди. на тво. я?
tu l'ap. pel - les, Quel est ton pa. ys. Dis - moi, Viens. tu seule i - ci? Pourquoi?

pp *mf* *dim.* *pp*

pp *mf* *dim.* *pp*

pp *mf* *dim.* *pp*

pp *mf* *dim.* *pp*

Fl. Adagio. a:es.

Clar. (A)
 Clar. basso (A)
 Fag.
 Cor. I. II.

Ц. ЦАР. скромно потупля глаза.
 L.R.D.C. Timide. et les yeux baissés.

Въ сво - ей во - лѣ я дѣ - ви - ца, Ше - ма - хан - ка - я ца - ри - ца; Про - би ра - юсь же какъ татъ,
 Je suis libre, et seule i - ci. De Ché - ma - khâ je suis la rei - ne, Et je tiens de mes domaines

139 Adagio. J:es.

Fl. *cresc. poco*
 Ob.
 Clar. (A) *cresc. poco*
 Clar. basso (A) *cresc. poco* in B.
 Cor. I. II. *cresc. poco*

Ц. ДОД. изумленный, почти сурово.
 LE ROI DOD. avec stupéfaction.

Go - родъ твой зл. во - евать. Ты за - ба - ва - на - я шут - ни - ца, Сво - е - во - лѣ - на - я дѣ - ви - ца,
 Pour sou - met - tre ton pa - ys! Nous soumet - tre, sans ver - go - gne? Tu vas bien vite en be - so - gne!

Об.

140

ЩА
R.O.

Для вой.ны вѣдъ рать нуж.на, Везъ не . я пло.ха вой.на. *U - TO MOJ.BHJ.TY HE KCTA.TH:*
Sans ar.mie tu nous vaincras, Par la for.ce de ton bras? M. sans s'e n'est point si fol - le.

ЩА ПАР. ТАМЪ, НЕ СКОМКО.
 LA P.D.CH. toujours avec timidité.

f
molto

dolcissimo

pp

140

ЩА
R.O.

Для по.бѣды не нуж.но ра.ты, И од.но . ю кра.со той Вѣхъ скло.н.емъ предъ со.бой.
Mon sou.ri - re, mes pa.ros les, Madeau.é me suf. - fi - rent Pour faire courber les fronts.

I Solo.

141

ЩА
R.O.

Ударнетъ въ ладо.ни. Изъ шатра появ.ляю.т.ся еще двѣ ра.быни съ о.ср.
Elle frappe dans ses mains. De la tente sortent deux esclaves qui portent des vaisseaux d'argent, et remplissent de vin des coupes. Я го.от.къ не.ждан. нымъ ра.да
Par don.ner à mon av. da. ce,

dim.

pp

dim.

pp

dim.

pp

dim.

ARGO

141

Fl.
Ob.
Clar. (A) *pp*
Clar. basso (B) *pp*
Fag. *pp*
Cor I. II.

Щ. КО.
Cresc.
Кладьясь, поднесъ царю чашу. Доловъ ототраляеть ее недоурачно. Elle s'incline et offre une coupe pleine au roi Dodin, qui roula avec méfiance.
Буйнымъ сокомъ ви - нограда Полны ча - ши. По краямъ Пѣ. на бьетъ. Во здравье вамъ!
Mes chers hô - les: pre - nez la ce, Par sa sœur, dai - gnez goûter De ce vin. A vos santé!

Allegro.
Muta in C, D, E, F, G, A, B.
Viol. D.
Viol. A.
Viol. B.
Viol. C.
Viol. D.
Viol. E.
Viol. F.
Viol. G.
Viol. A.
Viol. B.
Viol. C.
Viol. D.
Viol. E.
Viol. F.
Viol. G.

Ob.
Clar. (A)
Clar. basso (B)
Fag.
Cor. I.

Ц. ДАД.
LE ROI DOD.
Ш ЦАРИЦА.
LA R. O. CH.
Ты са. ма не пей са. ча. ла. Послѣ мы. Не о. жи. да. ла. Ты мнѣ въ глази по. смо.
Bois d'abord, que nul mé - compte. N'en résulte. N'as tu pas hon - te? Tiens, re - gar. de dans tes

pp dolce
Viol. A.
Viol. B.
Viol. C.
Viol. D.
Viol. E.
Viol. F.
Viol. G.
Viol. A.
Viol. B.
Viol. C.
Viol. D.
Viol. E.
Viol. F.
Viol. G.

Fl. I.

Ob.

Clar. basso (B)

WII R.O.

три, что го-рятъ свѣтлыя за-ри: Какъ эта-кимъ не-бес - нымъ взглядомъ
 уми. *D'un doux sein si té-né-bleux* *Reux-tu wés-ti-mer sa-ra-ble?*

a piacere

(colla parte)

arg.

Fl. I.

Clar. basso (B)

Fag.

C. Fag.

Cor.

WII R.O.

142 *Pochissimo più animato.*

a piacere

съ улыбкой поднимаетъ рѣсницы. Додонъ смущенно выпиваетъ вино; за нимъ
Elle lève les yeux, en souriant. Dodon, troublé, boit, et Polkân suit son exemple. Les
 Pochissimo più animato.

у-го-щать при-шельца я-домъ?
Suis-je donc si ha-is-sa-ble?

Cruc.

Arpa I. muta in Cis, Des, Eis, F, G, Ais, B.

Arpa II. muta in C, Dis, Es, Fis, Ges, Ais, B.

in tempo

(colla parte)

142 *Pochissimo più animato.*

Fl. pice.

Fl. a^2

Ob.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

C. Fag.

Cor.

(C)

Tr.-ba.

Tr.-bani. (senza Tuba)

Piatti.

Поднявъ. Рабыни, приносѣи нумшныи, являютя вновь, разотылають по средней конерь и раскладывають три подушки
esclaves reviennent; elles étendent un tapis au milieu de la scène, et disposent autour trois coussins en guise de sièges. Sur un signe de Polkân,
 для сядѣнія. По знаку данному возводой, рать располагаетя въ глубинѣ
les soldats, au fond de la scène, s'installent commodément. On enlève les cadavres.

Celesta.

Arpa I.

Arpa II.

II-Muta in A₂ dur.

Tranquillo.

Fl.
Ob.
Clar. (B)
Clar. basso (B)
Fag.
C-Fag.
Cor.
Tr.-ho.
Tr.-bass.

на продолжительный отдых и убраться туда убитых. Додою, Пожкань и царица садятся; первые растерянно молчат, да-
Dodón, Polhán, et la reine s'assoient. Les deux hommes sont tout décontenancés. La reine a un sourire énigmatique.

Arpa I. *glissando* **Tranquillo.**

Arpa I.
Arpa II.

dimin.
dimin.
dimin.
dimin.

Tranquillo.

142 Pochissimo più mosso.

accelerando Più mosso.

Fl.
Clar.(B)
Fag.
C-Fag.
Tr.-bone III e Tuba.

p cresc. molto
p cresc. molto

рица загадочно улыбаеться

Собравшись съ дуломъ, внезапно наклоняется къ царицѣ, стараясь быть развязнымъ и любовнымъ.

Pochissimo più mosso.
ПОЛК. POLKÂN.

Reprenant courage, et se penche vers -

accelerando Più mosso.

quament vers la reine, avec l'intention d'être aimable.

Какъ из -
А. вел -

dimin.
pp cresc. poco
dimin.
pp
cresc. molto
pp

143 Pochissimo più mosso

accelerando Più mosso.

Fag.
C-Fag.

Tempo I.

Ш. ЦАР.
LA REINE..

Tempo I.

Слава - бо! Спит - - - - - са Мнѣ не ху - до,
Mer.ci! Hum... guè - - - - - re...Pas trop mal... Mais,

во - леда ца - ри - ца По - чи - вать?
vous la nuit der.nid.re Bien dor. mi?...

con sord.

p dolce

con sord.

p dolce

dim.
pp
con sord.
p dolce
con sord.
p dolce

Tempo I.

Fl. *riten.* [144] *Larghetto. J. = 52.*

Clar. (B) *pp*

Fag. *pp*

Ш. Р. О. *riten.* *Larghetto. J. = 52.*

но съза - рей что то съ - ла - лось со мной. Воз - духъ сталъ ка - кой то пья - ный,
au ta - tin, Je me ré - veillai sou - dain. L'air plus chaud et plus lan - gui - de

Con sord. pizz. div. p *arco pp*

Con sord. div. pizz. p *arco pp*

riten. [144] *Larghetto. J. = 52.*

Fl.

Clar. (B)

Fag. I.

Ш. Р. О.

Влаж - ный и гу - стой, и при - лный, Какъ дурманъ моч - ныхъ цаъ - товъ, Какъ и - гра не -
Vint troubler mes sens ti - mi - des; Un parfum d'é - tran - ges fleurs E - ni - tra mon

simile

simile

Fl.
C. ingl.
Clar. (B)
Fag. I. b \flat

Ш. У.
Р. О.

ис - ныхъ словъ. Кто то ды - шеть самъ не - зримый, Скрытой стра - сти ю то - мимый...
par - ses sourc... A tra - vers la nuit ob - scure, J'en - ten - dis un lent mur - mu - re.

(non div.)
pp sempre
poco
pp sempre

Animando poco a poco (ma pochissimo).

146

Fl.
C. ingl.
Clar. (B)
Clar. basso (B)
Fag. I. b \flat

pp cresc. poco a poco

Animando poco a poco (ma pochissimo).

più forte, espressivo

Ш. У.
Р. О.

Послѣ слы - шу, дразнить слухъ, Нѣжный какъ ве - сен - ний духъ, Го - лось: „ми - ла -
Et voi - là qu'au point du jour, Un do - lent sou - pir d'a - jour Mon - te: „tiens, o

cresc. poco a poco espress. più.
div. a 3.
p

145 Animando poco a poco (ma pochissimo).

Fl. piccolo

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B.)

Clar. basso (B.)

Fag.

C. fag.

Cor. I. II. III.

Cor. IV.

Tr. bni. (conna Tuba)

Timp.

WU
R.O.

я, ну-отн же!
на ми-грон - не!"

Гром - че... тн-ше...
Qui vient là-bas?..

Fl.
Clar(B.)
Cor.

ЩЦ
R.C.

П.
Р.

дАльШе, блИже.. полк., востодумно.
Non, per son no. POLKĀN, voivoment.

Темно было.
Il faisait noir.

Ты взглянушь ли под кровать.
As-tu cherché sous ton lit?

Так вдевать! Пусть ихъ дразнятъ.
C'est du jo-li! Quel-que far-ce!

senza sord. p.
senza sord. p.
senza sord. p.
senza sord. p.

147

Fl.
Ob.
ЩЦ
R.C.

П.
Р.

Том - но, олад - ко, ста - ло. Вдругъ догадались.
O les dou - ces lé - ges. Devinant tout à coup.

Э - то ли - хо - рад - ка, Н.ли такъ дѣвичь.и смѣ.ныише
Je vois qu'est de la fido - re! Ou plus tôt de ses sor.net.les Qui

147

148 Larghetto (Tempo I.)

riten. poco

Larghetto. (Tempo I.)

riten. poco

Не слушал, въ страстномъ порывѣ заламываетъ руки.
Sans entendre et se tordant les mains.

riten. poco

148 Larghetto. (Tempo I.)

149 Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Fl.
Ob.
C. ing.
Clar(B)
Fag.
C. fag.
Cor.
Труба.

Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Царица изводиловажно ветаеть.
La reine, bondissant de son siège.

Полкавъ оушмль.
Palkáv parait déconcerté.
Ц. ДОД LE ROI DOO.

ШЦ
Н.СН.

Царь, го... ни ты прощу... ро... да... Нелюбъжит твой вале... вода! Чтож ты правостарый
Si - re, chaz... se visil domno... Ses propoz... groziteya... plazonomant Tu te rousseras à

149 Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

U.D.
R.D.

хрысь? Пялишь бѣльма; ловно съчь. Видишь, дѣвца сты - дит ся, Насъ мужикъ е ще бо - ит ся.
bout! Tu es là comme un ki - bo, Et tous les discours tu - pi des Gè nent cette enfant ti - mi - de.

Ob.
C. ingl.
Cl/B♭ a 2
Fag. a 2
Trombr.
Tr-bni. I. II.

f dim. *dim.*

Un poco sostenuto.
staccato

U.D.
R.D.

У. би рай ся прочь! Зайди За ша герь, От толь гляди!
N'es tu rassompris? Va-t-en Dans un coin, et puis attends!

dim. *dim.* *dim.* *dim.*

pizz. *pizz.* *pizz.* *pizz.*

Un poco sostenuto.

150 *a tempo*

Ob.
Cl. in G.
Cl. in B.
Cl. Bass in B.
Fag.
Clar. II in A.
Corn.

и уходит за шатеръ, откуда то и дѣло выставляется его длинная борода. Царяца приближаетъ свою подушку золотую къ Додоу. *La reine rapproche son coussin de celui de Dodon.*

arco
arco
dim.
dim.

150 *a tempo*

Corn.
Timp.

Ш. ЦАР. Чуть не на ухо Додоу.
LA R. CH. Presque à l'oreille de Dodon.

У ме-ня къ те-бѣ есть дѣ-ло.
Viens me di-re quel-que cho-se.
Ц. ДОД. LE ROI DOD.

Лѣ-хотѣ-ла Раз-у-знать на-вѣр-я-
Mais je n'o-se... Bah! Ré-ponds la vé-ri-

Еще болѣе смущенный снотомъ близостью.
Plus décontenancé que jamais.

Ну, ка-ко-о жь?
Quoi donc? par-le!

arco
pp
arco
pp
arco
pp
pp

Solo.

Ob.
Cl. I in B.
Cl. II in A.
Cl. basso. (B)

Ш. Ц.
Р. С. А.

Та-кь ли под-ли-мо ар-ка Пре-
Он те van-se ta beau-té, Он

piu. div. capias.

151

Fl.
Ob.
Cl. I (A).
Cl. II (A).
Cl. basso. (B)
Cornet.

Ш. Ц.
Р. С. А.

- лость-двнчья да-ри-цы. Для мо-лит-но-бы-лицы, Что не мо-ли-я слъ-пнть, ---
m'oo-ca-ble de fa-dai-see; Он те dit, ne l'en di-plaise: „Ah, l'éclair est moins bril-lant,
(en harm.)

arco div. dim.

152

C.I.A.

poco *a* *poco* *pp* *mor.*

И не радость все - антъ — Взорь слѣнитъ мой сквозь рѣвны, Веселять уста на - ри - цы.
 Mon plaisir d'occupe le prin - temps, — Que vous en voyez, que vous ha - lei - ne, Ra - di - en - se vous sa - rei - ne!

dim. *pp* *dim.* *ppp* *mor.*

poco *a* *poco* *pp* *dim.*

152 Allegro moderato. (Distesso tempo).

Obas

Coral

Allegro moderato. (Distesso tempo).
 Смотреть прямо въ глаза Додоку.
 Elle regarde Dodo bien dans les yeux.

ЩЕ ДООД. LE ROI DOO. *Важнось - Дѣлаетъ.*

Что ты скажешь?
 Qu'en dis tu?

Я? То - го... Пра - во...
 Hein. Oui... vraiment... Cer - tes...

arco *div.* *pp* *dim.*

153 Allegro moderato. (Distesso tempo).

ШЦ
Р.О.

Только и все - го? Жалокъты, да ри - цу зна - я. Лишь въ нарядахъ; не дур - на я И безъ нихъ.
Quel beau complot! *Tu me vois sous ta ri - cines: Je suis bel - le, j'en suis sû - re, Par moi même.*

pp cresc. poco

Ob. as

ritard. poco a poco

Clar. B.

Solo.
pp dolce dim.

Coral.

ШЦ
Р.О.

Какъ спать ложусь, Долго въ зерка - ло гла - жусь.
Et tous les soirs *Je le vois dans mon miroir;*

pp dim.

pp dim.

pp dim.

pp dim.

ritard. poco a poco

153 Fl. Larghetto. $\text{♩} = 52.$

Clarinet (B)

Corn I, II, III

Мысленно любит себя, увлекалась все больше и больше.
Comme éprise d'elle même, et avec une animation croissante.

Сбрашу чо-пор-ны-я тка-ки И какъ солнда лучъ въ ту ма-нѣ, На ку-ми-рѣ изъ сре-бра,
Quand j'ai fait tom-ber ces ro-bes Dont l'é-laf-fe te dé-ro-be La splendeur de mes at-traits,

W.I. R.O.

ppp

ppp

ppp

pizz.

pizz.

div. $\text{♩} = 52$
pp

153 Larghetto. $\text{♩} = 52.$

Fl.

Clar. (B)

Corn I, II, III

За-блго-та-ю средь шатра. Гля-ну нѣтъ ли гдѣ роди-ки, Но при-ста-ло ли со-рни-ки,
Quand mon corps d'ar-gent pa-raît... Au mi-lieu de cet-te ten-te Je me vois, res-plen-dis-san-te...

W.I. R.O.

pp

ppp

ppp

arco

4 Bell

pp

Fl. picc. *pp dolce*

Fl. *pp dolce*

Ob. *pp dolce*

C. ingl. *pp dolce*

Clar. (B) *dolce*

Fag.

Coral. *pp*

Viol. I. *pp dolce*

Viol. II. *pp dolce*

Viola *pp dolce*

Violoncello *pp dolce*

Contrabasso *pp dolce*

By - сы вы - зо - ту изъ кою: Волны рывы - я во - лось, Не отъскенны.
 Je dé - noue mes longs cheveux, Dont le flot tu - mul - tu - eux, Comme un noir tor.

Celista.

Arpa I. in C, Dis, Es, Fis, Ges, A, His.

Arpa II. in Ces, D, Eis, F, Gis, As, H.

pp dolce

pp dolce

unis. pizz.

div. arco

dolor

Tutti. pizz.

Fl. ploc.

U.S.S.R.
 я на-ра-домъ Хлы-луть чернымъ во-до-па-домъ. На у-пру-гій мраморъ бодръ. —
 ren-é-pan-ohé Sur le mar-bre de nos han-ches, Et me fait un lourd man-jeau —

156

Fl. piec. animando pochissimo

Fl.
Ob.
Cl. in G.
Clar. (B)
Fag.
Cov. IV.

animando pochissimo

S.U.
C.O.

Что бы сонъ былъ снѣшь и бодръ, На ночь я кроюсь ро. со - ю: По тру да бѣ. гуть чре. до - ю
Pour me re - frai - chir la peau, Je m'aper - ge de ro - sé - e, Dont les per - les i - ri - sé - e

Celesta.

Arpa I. muta in Des dur.

Arpa II. muta in Des dur.

div. a 2
arco
pizz.

156 *animando pochissimo*

157 Pochissimo più animato. $\text{♩} = 63$.

Fl. picc. *cresc. poco*

Fl. *cresc. poco*

Ob. 1. *cresc. poco*

Cl. ingl. *cresc. poco*

Clar. (B) *cresc. poco*

Fag. *cresc. poco*

Cor. *cresc. poco*

Pochissimo più animato. $\text{♩} = 63$.

Viol. I. *cresc. poco*

Viol. II. *cresc. poco*

Viola *cresc. poco*

Violoncello *cresc. poco*

Cont. *cresc. poco*

Врыз - ги влаж. на - го ог. на. А и грудь жо у ме - на! Спорить съблазномъ
 Se ré-pan-dent sur mes soins. Que n'en vois-tu le pur des - sin? Ils sont frais

Celesta *p cresc.*

Arpa I.

Arpa II.

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

arco *cresc. poco*

div. pian. gliss.

157 Pochissimo più animato. $\text{♩} = 63$.

Fl. picc. Solo

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B)

Fag.

Cor.

ШУ
RCA

юж - кой ро - зы, Пыш - кой, мощ - кой... и какъ
 com. me la ro - se, Fer - mes, ten - des, Blancs et

Celesta.

Arpa I. in C, Dis, Es, Fis, Ges, A, His.

Arpa II. in Ces, D, Eis, F, Gis, As, H.

unis. arco

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

Fl. picc.

allarg. poco

Fl.

Ob.

C. ing.

Clar. (B)

Fag.

Cor.

*WU
R.D.*

allarg. poco

rpē - - шь, Вадюй, лег. кой и ськоз -
ro - - see, Si doux, si clairs, si trans - pa -

Celesta.

Arpa I.

aliss. velocissimo

Arpa II.

unif.

pizz.

4 Boll arco

allarg. poco

158 Allegro moderato. $\text{♩} = 104.$

Ob. *ad*

Clar.(B)

Cor.

Allegro moderato. $\text{♩} = 104.$

ШЦ.
Р.С.

- кой...
rents...

Что ты, мн-льи самъ не свой? За кру-жи-ла-ся го-лов-ка?
Tu re-rais un peu souffrant? Au-rais tu mal à la té-te?

159 Allegro moderato. $\text{♩} = 104.$

Clar.(B)

Fag.

Вот-а до-нь пре-звонитъ ра-бы, какъ поды-гра-вать нѣ-мъ.
D'un coup d'oeil elle ordonne aux esclaves d'accom-pagner son chant.

ШЦ.
Р.С.

Ц. ДОДОНЪ. пре-звонитъ себя.
LE ROI DOD. avec effort.

Пустяки. Я запо-ю, Слушай пѣсенку мо-ю.
C'est rien. Je vais chanter. Tu n'auras qu'à m'écou-ter.

Что то въ по-че-ви не-лов-ко,
Non... C'est au fois... Ça der-ré-te!

[159] Lento. (a piacere)

ШЦ
Н.С.А.

Ахъ, у-ва - нить ско - ро мла - достъ, у - не-сетъ осьо - бо - ю ра - достъ.
 "Ах! les fleurs sont tôt fa-né - es: Vi - te pas - sent les an-né - es.

Arpe. colla parte
 pizz. dolce

[159] Lento.

ШЦ
Н.С.А.

Смерт - ный, нам - дай мигъ до-ви, Каж - дыи часъ от - дай люб-ви."
 Si ton coeur est a - mourux, Cueil - le chaque ins - tant des fleurs."

Arpe.

[160] Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

ШЦ
Н.С.А.

Ты такъ не любишь всенъ. Вотъ дру - га - я: То-менъ,
 Trouves tu est air trop sombre? J'en sais d'autres. Plus dans

Arpe.

Clar. (B)
 Bass.
 Cor.

[160] Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

161 Allegretto. J. 104. (L'istesso tempo)

Platti. *fff*

Ш. II. R.C.

тѣснѣ, темнѣ тѣ - снѣ мой у зор - ча - тый шаторъ, Тенѣя могоу, тенѣя
l'om-bre, vien dans l'om - bre De ma tente aux rideaux lourds. Marche, glis.se, marche,

pizz.

pizz.

simile

pizz.

161 Allegretto. J. 104. (L'istesso tempo)

162 Allegro moderato.

Ob. *colla parte*

Clar. (B)

Fag.

Platti

ritard. Allegro moderato.

Ш. II. R.C.

мѣ - гоу, тенѣя, мѣ - гоу въ нѣмъ ко зоръ Хочешь, старенькій, у -
glis - se surmes te - pis de se-lours! *Foux tu se-nir-souvenu*

arco

arco

arco

parte 162 Allegro moderato.

Coro

Ш.Ц.
P.C.

И ДОД
LE ROI DOD.

видѣть, что въ шатрѣ?
ten. te, Beau viollard?

За чтожь о - бидѣть хочешь насъ?
Tu ris, mé - chan. te! Beau viollard?

Вѣдь я не старъ. Не мор.
Je n'ai pour - tant que

163 Un poco più lento e ritard.

Coro

Ш.ЦАРЬ Договаривая.
LA P.O.CH. achévant.

Продолжаетъ пѣсню, закрывая съ Додокомъ.
rit. molto Elle continue à chanter tout en batifolant avec Dodon.

Ш.Ц. И ТО... За гаръ. А! Ты по-темъ не вѣрой вѣ-руть, Выходь сои - цгародья
tout au plus... Finglant. Ah! Viens, la col - manuit ré - pé - te La chan - son des coquins

Rola rit. molto

163 Un poco più lento e ritard.

Piatti

Tempo I.

Ш.Ц.
P.C.

зрѣють, Какъ - летъ съ нихъ въ кузъ - шивъи.но, Ужь я пѣя но - о - о - но.
fè - te Tiens, bois ce vin tout pé - til - lant, C'est le sang de l'O - ri - ent!

Via sola

arco

Tempo I.

163 Allegro moderato.

Clar. (A)
a3

Fag.

Садится и говорит утомленно.
Elle se rassoit et dit d'un ton fatigué:

Пташка долгоще бе . та . ла, На поладьдохъи у . ста . ла. Хотьбы
Mais l'oiseau chanteur se las . se . se . Tu es là qui te pré . les . ses. Al.lons,

Ш.Ц.
R.C.

164 Allegro moderato.

Cl. (A)

Fag.

Corn I
II
III
IV

Ш.Ц.
R.C.

Тыиъ помо . галъ.
chante: c'est ton tour!

Ц. Дод. поугаже.
LE ROI DOO. effaré

Правосъроду ко нъ . валъ.
De chan.com p suis à court.

165 Moderato. J. ss.

165 Moderato. J. ss.

Cornet

I. II.
III.
IV. *pp*

Ш. МАР. LA R.O.CH.

Ес - ли кто лю - бить спо - со - бень, Гю - ламъ сла - дост -
De l'a - mour l'er - dent dé - li - re, Fait chan - ter, ra -

Arp. I. Arp. II. Arp. I. Arp. II. I. II. I. II. (*simile*)

Arpe p

p dolce e cantabile

pp

Cornet

I. II.
III.
IV.

Ш. Ц. R.CH.

нымъ по - до - бия: Ты од - ва за - хъ - нешь ихъ,
reils aux ly - res, Tous les coeurs vrai - ment é - pris.

Arpe

Cornet
 I. II. III. *cresc. poco a poco* IV. *cresc. poco a poco*

Ш. Ц. R.Ch.
cresc. poco a poco
 Какъ со - збу - чийъ зо - ло - тыхъ, Безъ по - ря - доч -
 Qu'il ins - pire à ton es - prit Des mots doux, des

Арте
cresc. poco a poco

div. a 2
cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

Fl.
Ob.
Clar. (A)
Fag.

Cornet
 I. II. III. *cresc.* IV. *cresc.*

Ш. Ц. R.Ch.
allegro
a piacere
 ныхъ и отраст - ныхъ Рой летитъ. Въ словахъ про красныхъ, Ли - ма - я сердца ниль,
 aira zu - a - oes et brûlants. Crois bien, mon bra - ve, Quasi tu aimais vraiment,

Арте

div.
div.
div.

155 166

allarg.

Corn I *mp* *dim.* *mon*

Corn II *mp* *dim.* *mor.*

Ш.Ц. *espr.*
 М.С. *mf* *dim.*

Что ты пѣлъ, ко гда лю бля?
 Tu chan-tais ces deux ac-cents.

Арге *f* *dim.*

mf espr. *dim.*

mf espr. *dim.*

mf *dim.*

allarg.

C. fag. *Pochissimo più mosso. J: 96.*

167 Solo

3 Tr. bal. I. *pp* II. *p* III. *p*

Ш.Ц. *mf* *dim.* *mf* *dim.* *mf* *dim.* *mf* *dim.*

М.С. *mf* *dim.* *mf* *dim.* *mf* *dim.* *mf* *dim.*

Въ замѣшательствѣ. *Confus.* Ак-къ? *Pour qui?* Ну, примѣрно. *Chante en-co-re.* Додонокъ, взявъ въ руки гусакъ, остано-вился въ затрудненіи, затѣмъ

Много пѣлъ. *J'ai eu chanter.* Навѣрно *J'i-gno-re;* Неувиожню. *C'était je-dis...* *Le Roi prend les gousaki, hésite, puis brusquement*

Pochissimo più mosso. J: 96.

167

Fagotti.

C. fag.

У.Д.
R.D.

«Другъ забылъ что есть ночь съ отчаянною рѣшимостью.
se met à chanter, à tue-tête, avec le courage du désespoir.

Violonc.

«Бу - ду вѣкъ те - бя лю - бить, По - ста - ра - юсь
«Ah! Je veux t'ai - mer tou - jours; Ce se - ront mes

Fl. picc. animato

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. (A)

Fagotti.

C. fag.

Cor. I, II, III, IV.

У.Д.
R.D.

«не за - бывать.
plus beaux jours.
pizz.

Ш. ЦАР.
LA R. D. CH. Recit.

Ха-ха-ха-ха! А дальше! Мало!
АА'АА'АААА! Su-per-be! Chan-je!

animato

168 Tempo I.

Violoncello I & II (U. II, R. Ch.)

Fagotti
C-fag.
3 Tr.-bai.
Violonc.

Вотъ чего я не слыжала.
J'ai me la chanson brûlante.

И вотъ продолжаться.
LE R. DOG le même.

„А какъ ста-ну за-бы-вать, ты на-по-мнишь
Je ne puis me rap-pe-ler, Il fau-drait me

C.-bas.

169 animato Tempo I.

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cor ingl.
Clar. (A)

Fagotti
C-fag.
Cor.

U. D. R. D.

Recit. Съ хохотомъ.
U. D. R. D. Ch. riant.

Мнѣ о-вать.“
la souff-fler.”

Рас-по-тѣ-шля.
Tu es drô-le!

Вотъ сна-си-бо!
Mi-le grâces. Mais, va!

Нѣтъ, ты ка-мен-на-я
la pe-san-te

arco

animato

Tempo I. poco allarg.

169

Coral.

Tr-ba.

cantabile ed espressivo

Ш. Ц. Р. С.

ГЛЫБА,
mas. 20

А во чут - кихъ струнъ на - боръ. —
N'est point fai - te pour ces jeux.

Арго.

p espress.

p espress.

div.

Tempo I poco allarg.

169

Fl. a tempo

Ob.

Clar. (A)

Ш. Ц. Р. С.

Ахъ, когда бы не бранный споръ,
Ah! mes prin. ces ont bra. guis,

Бы. ли бы здѣсь возня да смѣхи. По. цѣ. лу. и да по. тѣ. хи.
Pour. qu'importe, Jo. jeux con. vi. tes, Vos fleurs in. tempes. ti. tes?

a tempo

Ob.

Clar. (A)

Corn. 1

Tr. bal.

e Tuba.

ЩЕ
Р.О.
Ц.Д.ОД.

Эхъ, ца-ре-ви-чи друзь-я! Не дово-льно, mécontent. О - ба взя-пуски лю-били. Другъ предъ другомъ мнѣ су-
 Qu'ad'ici vous ad-ve - nir? un poco pazzante. Ils m'aimaient d'amour si tendre! Cha - cun me di - sait d'al-
 Ц.Д.ОД. LE ROI DOO.

Имъ бы ворку за-далъ я.
 Ah! je voudrais les te - nir.

rit.

arco

Ob.

Tr. bal.

e Tuba.

ЩЕ
Р.О.
Ц.Д.ОД.

...ли-я Ру-ку, сердце и въ-нець Тотъ, кто носить ихъ о - тець. / un poco pazzante
 tendre: qu'il a fait le ferme es - poir sur ton trô - ne de m'as - sooir.

Ну ту-да имъ и до-ро-га! Вижу толку въ нихъ не.
 L'autant que ce qu'ils mé - ri - tent: Vo - us - vous ces hy - po -

arco

arco

div.

171 *(colla voce)*

Clar. (A)

Tr. bn1

o Tuba.

He cлyшaя Дoдoнa.
Sans écouter Dodon.

Co. бpaлeнa вьнyть co мнoй Пpo. вoжaть мe. нa дo - мoй. Дa! дo.
Is vont en che - min, je crois, pour m'écouter, j'espère, moi. Au pa.

мнoгo. Bepнo дoмъ тo нe - дa - лeкo?
est les! C'est un long voyage?

171

Clar. (A) *allarg. poco*

allarg. poco

Мeчтaетъ o чyдe - сaхъ рoднoй, вoнe - бытъ o Дoдoнe.
Rêverie et comme

вeдeшь дo вoс - тo. кa, Тyть и eсть мo - я стpa - нa Пe - стpымъ мa - pe вoмъ внд - нa. Dodon.
je des deux mi - ra - ges, Aux confins de l'O - ri - ent, Sous un ciel tou - jours ri - ant,

dim.

dim.

allarg. poco

[172] Lento. J. 60.

Flauti. II -pp

Clar. (A) -pp

Corn. pp

Lento. J. 60.

Celste. Меж ду мо - реиъ и не.бомъ ви.снть ос.тро.вокъ,
 Au mi. lieu des nu. e. ges ro. ses flotte une i. le

Arpe. *con sord.* pp

mor.

con sord. pp

[172] Lento. J. 60.

CELSTE [173] solo pp

Corn. *mor.* pp

Celste. Что ни часъ о. чер. ть. нья мѣ. ня. и То хру. сталь. ный на об. ла. къ
 Aux az. p. e. rts mer. veil. leux et mo. bi. les. Tan. tôt c'est un splen. di. de pa.

Arpe. pp

Vl. div. pp

mor.

mor.

174

CL(A)

U.L.
R.C.

Celesta.
СТАТЬ те - пе - мокъ, И мнѣ вид - - ны еявось
lais de cris - tal D'où je vois tout au.

Arpe.

Viol. I.
div. *pp*

Viol. II.

V-le. Solo (senza sord.) *p*

cresc. poco dim.

174

Fl. I. Solo. *dolce*

Clar. II./A)

U.L.
R.C.

Celesta.
Здѣсь съ - то - зарныхъ до - конъ Не - бо - ца и рав - ни - на мор.
cour de mon frè - me ro - yal Le so - leil et les on - des tran.

Arpe.

Viol. Solo (senza sord.)

Viol. I.

Viol. II. *con sord. div. (tremolo)*

Tutti. (con sord.)
Vle. div. (tremolo)

V-c.

C. b. *4 soli*

FL. I.

CL(A) pp

Cor. I. II.

ШУ
R.C.

- снѣ - а.
qui - les.

To мѣсь
Où par.

Arpe.

Viol. II.

V-la.

V-c. Solo.

C-b.

div. pp

Tutti. con cord.

Fl. I

Fl. II

Cl. (A)

Cor.

ШУ
R.C.

дѣвѣ на - рѣчныхъ бѣ - лѣхъ от - ся храмъ,
mi de deux ar.bres, c'est un vas - se tem - ple,

Arpe. I

Tutti V.I. con cord.

Tutti. pp

176

Cl. I. (A) Solo.

Cor. *mor.*

Ш.У. R.Ch. *Celeste.*

И са - ма я си - жу на пре - сто - лѣ, Пре до мно - ю ку - рят - ся стод.

Dou mes yeux, comme en ri - ve, con - tem - plent La fu - mée de l'en - cens que l'on

Arpe. *div. pp*

mor. mor.

176

177

Cl. I. (A)

Ш.У. R.Ch. *Celeste.*

- бомъ он - ми - амъ. Их - ко - го нѣтъ нбу -

brû - le pour moi. Là, cha - cun m'o - bé -

Arpe. *cresc. poco dim.*

cresc. poco dim.

div. cresc. poco dim.

div. cresc. poco dim.

Solo. *cresc. poco dim.*

177

Cl. (A) Solo.

U. U. R. Ch. *romb, Ho no - slum. no sce tam' Mo - en nra - xo - tu p'is - son d' Celestia. d'aque je l' - re un doigt, Mes ce - pri - ces ser - vent d'e.*

Arpe.

Viol. Solo. (sans cord.)

V. I. div. *div. a 3. (trem.)*

V. II. *div. (trem.)*

Tutti. *div. (con sord.) V-lo. (trem.)*

V-c.

C-b. *4 soli pp*

Fl. I. Solo. **175**

Cl. (A) *pp*

U. U. R. Ch. *no - x's. zem. ple. Hey. ent. so no. On de. van. ce mes*

div. (trem.)

unif.

Solo. *(sans cord.)*

178

Fl.

Ш.Ц.
R.Ch.

- ДУ - МАТЬ, ПРА - ВА - ЛЯТЬ ЗА - ДАЯ, Островъ смѣхъ мо - ло -
 or - dras. Foi - oi qu'importe - sau Vient vers moi, di - li -

Viol. Solo.
p dolce

Viol.

The first system of the musical score includes a Flute part with a melodic line and a woodwind texture. The voice part consists of two lines of lyrics in Russian and French. The Violin Solo part features a delicate, flowing melody marked 'p dolce'. The Violin part provides harmonic support with sustained notes and a rhythmic accompaniment.

Fl.

Ш.Ц.
R.Ch.

- ДОЙ НА - ПОЛ - НА - - - СТЬ, Во - ес - люсь и по - ю
 gent, à mon si - - - gne. J'y grands place, au mi - lieu d'ai -

Viol. Solo.
pp

Viol.

The second system continues the musical score. The Flute part maintains its melodic presence. The voice part continues with the Russian and French lyrics. The Violin Solo part is marked 'pp' and features a more active, rhythmic melody. The Violin part continues with its harmonic accompaniment, including some dynamic markings like 'div.' and 'pp'.

Fl. I.

Cor.

U. U. R. C. A.

Сре - дя ю - ко - шей я, Но то - го - лишь од - на То и - руж - ка мо - я,
 Mes jou - ven - ceaux. Avec des ri - res fous, nous courions sur les eaux

Arpe.

tutti pp

pp

Fl. I.

CL. I. (A)

Cor.

U. U. R. C. A.

От - дер - ну - ся и все ис - хо - за - етъ. Я то - ку - ю од - на на томъ ос - тро - вѣ
 Qui fris - son - nent, sui - vis de blancs cy - gnes. Mais je m'ennuis par - mi tous ces fan - tô - mes

Arpe.

molto espressivo

dim.

div.

179

Cl. I.

Cor.

U.L.
R.C.

dim.

грѣзъ, Плачемъ глазки сво - я у - трудяю, И чтобъ сох - ли ско - рѣй капли про - литыхъ
 veins Et je pleure au mi - lieu de ces rѣ - ves... Puis je sѣ - che les lar - mes qui bai - gnent mon

dim.

Fl. picc.

Cl. I. (A)

Cl. basso. (A)

pp dolce

pp

Ossia.

U.L.
R.C.

слезъ, Ло - це - отка - ми па - ху - чи - ми царственныхъ розъ Въте - ре - махъ сво -
 vein A - vec les doux pé - ta - les des fleurs de jas - min, Mais mon coeur est

Celesta.

Arpe.

p

Violino solo

Viol. I.

Viol. II.

V-la.

V-cello solo

V-c.

Ch.

dolce

dolce

div. (trem.)

ppp

p dolce

Fl. picc.

Fl. *pp*

Ob.

Cor. ingl.

Cl./A)

Cl. basso./A)

Fag.

Cor.

U.L.
R.CN.

- XX's
Cecata. *pros,*
ten - jours, sans trê -

Arpe.

Viol. Solo.

div. con sord.
(trem.)

Viol. *ppp*

Viol. *ppp*

Vla. (trem.)

Solo

V-c.

C-b.

senza sord.

senza sord.

pp

(Un poco agitato ed appassionato.)

Fl. picc.

Fl.
Ob.
Cor. ingl. *pp cresc. poco*
Cl./A.
Cl. basso (A)
Fag. *pp cresc. poco*
Cor.

(Un poco agitato ed appassionato.)

Расчувствовавшись, дарица плачет.
Tout émue, elle pleure.

U. U.
R. Ch.

- D.
- re.

Celista.

Arpe.

Viol. *pp cresc. poco*
V-la. (non div.)
Ve. Solo. *cresc. poco*
Vc.
Cb. *cresc. poco*

(Un poco agitato ed appassionato.)

Fl. picc.

Fl. *mf cresc.*

Ob. *mf cresc.*

Cor. ingl.

Cl.(A) *f cresc.*

Cl.basso.(A) *f cresc.*

Fag.

Cor. p. *cresc. molto*

p cresc. molto

*Allegro. $\text{♩} = 120.$
espressivo ed appassionato*

U. U.
R. C.

Celeste.

Arpe.

Ахъ, за чѣмъ и вшо - ми - нать,
Ah! pour quoi me sou - ve - nir!

Viol.

V-la.

V-c. div.

C-b.

Ob.

Cor. ingl.

Ш.Ц.
Р.С.

Дя - ромъ ра - ну рас - трав - лять! Без - пре - дѣль - но в - то го - ро,
Mon mal - heur ne peut fi - nir... Un des - tin cru - el m'ac - ca - ble,

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Об.

Cor. ingl.

182

Руг.

Ш.Ц.
Р.С.

Обращаясь къ Додону.
A Dodon.

Какъ про - сторъ на оз - немъ мо - рѣ. Нѣтъ, возьми ты жизнь мо - ю
Vi - vre m'est in - sur - por - ta - ble. Oui, C'est trop! Prends ma vie en - fin!

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

183

Ob.

Cor. ingl.

Ш. Ц.
R.C.

Нль у - бой гоо - ку эмъ - ю: Съе - ю мы - кать - ся до - воль - но!
Mais un terme à mon cha - grin! Je n'y tiens pas da - van - ta - ge.

Viol.

V-la.

V-c.

C.b.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. basso. (A)

Fag.

Ш. Ц.
R.C.

Парика мечетел въ разныя стороны, Дедонъ бѣгаетъ сайдонъ, пытался утѣнить.
Ille court de côté et d'autre, Dédon la quit et veut l'apaiser.

Душ-но, тѣ-но, тѣж-но, боль-но!
Je suf - fo - que! Oui, j'en - ra - ge!
 Ц. ДОД. LE ROI DOD.

Пол-ко, что съто бой? не плачь!
Sois sage! Et - tais tes yeux si beaux!

Viol.

V-la.

V-c.

Ob.

C. ingl.

Fag.

Tr. boni. (senza Tuba)

Timp.

М.Д.
R.O.

Ш. ЦАРЬ СКОЗЬ СЛЕЗЫ.
LA R. D. CH. à travers ses larmes.
a piacere *marcato*

Отъ тобъ-ки най-дет-ся врачъ. Гдѣ сы-щу ктобъ могъ не-ре-чить, Мнѣ во всемъ про-ти-во-рѣ-чить?
Je sau-rai gué-rir tes maux. Où trou-verai-je un qui e-ssé Me con-tra-dire en tou-te cho-se,

Viol.

184

Ob.

C. ingl.

Fag.

Cop. I. II.

Tr. boni.

Ш.И.
R.C.H.

a tempo СКОЗЬ КИСОТЪ.
traverso scintille en rous.

Ктобъ носта-вилъ серд-цу грань
Me soumettre à son dé-sir,

marcato

marcato

184

stacc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar.(A)

Fag.

Cor. *mf*

mf Tr-boni.

УИ
R.C.

где - то, власт - но?
me - do - mi - ner?

poco ritard.

poco ritard.

184 Un poco maestoso. $\text{♩} = 112$.

Clar.(A)

Fag.

Tr.-ba.

Tr.-bone III.

Ц. Д. Д. Д. Торжественно.
LE ROI DCO. *Solennel.*

Пе - ре - стань Пла - кать ра - дуй - ся дѣ - ви - ца, Ше - ма - хан - ска - я ца - ря - ца!
Quel plai - sir De te con - ten - ter, ma bel - le! Ce - lui que tes vœux ap - pel - lent

Un poco maestoso. $\text{♩} = 112$.

185

Clar.(A)

Fag.

Ц. Д. Д. Д.

Ты ис - ка - ла и на - шла: Бу - деть жизнь тво - я сѣт - ла.
Est i - ci, de - vant tes yeux. Tu au - ras des jours jo - yeux:

Fl.
 Ob.
 Clar. (A)
 Fag. a 2 m/
 Tr. ba.
 Tr. bonl.

Ц.Д.
 Р.Д.

Бу-ду я те-бѣ не-речить И во всемъ протѣ во-рѣчить... Во-об-ще, безъ дальнихъ словъ,
 Je veux é - tre des - po - si - que, Et te tour - ner en bour - ri - que... En un mot, je suis tout prêt,

[186]

Fl.
 Ob.
 Clar. (A)
 Cl. bass (A)
 Fag.
 Tr. ba.
 Tr. bonl.

Clar. I. in B
 (Clar. II. sempre in A)

Ц.Д.
 Р.Д.

Для те-бѣ на все го-товъ.—
 Tu n'as pas au - cun re - pos!

Ш. ЦАРЬ въ каундесіа
 Recit. LA R.D.CH. abouurdie.

Мнѣ? не-речить? Ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха
 En bour - ri - que? Ha ha ha ha ha ha ha

div.
 cresc.

187 Animato assai. $\text{♩} = 144$.
(Scherzando)

Fl. I Solo

Ob. I.

Fag. II.

Развеселкились.
D'un ton gai.

Царьца беретъ Додоша за руки;
La Reine, dans l'écarté de sa joie,

УИЛ
КО

ха! О - чень ра - да. Вотъ то сча - стье, вотъ от - ра - да!
ha! Quel dé - li - ce! O, le mer - veil - leux ser - vi - ce!

(Scherzando)

Viol. I
Viol. II
Viol. III
Viol. IV
Viola
Vcllo
Cello
Bass

Animato assai. $\text{♩} = 144$.

187

Ob. I.

Cl. I/II Solo

Fag. II.

Corn. I.

Съездъ счастливыхъ бездѣлокъ.
saist les deux mains de Dodin.

УИЛ
КО

Ра - ди праздни - ка по - пля - шемъ, По - за - бьшь о са - мѣ на - шемъ.
Crois à ma re - com - pens - ce! J'en suis fol - le! Sau - te, Dan - se!

Viol. I
Viol. II
Viol. III
Viol. IV
Viola
Vcllo
Cello
Bass

arco

Claz. (B) I.
Fag. II.
Tub. I.
Tub. II.

sf *dim.* *sf*

Ш.С.
Р.С.
Щ.С.
Р.С.

Молукаво.
Effrayé.

Ну, такъ будь о-пять ре-бенокъ.
Dan - ze Comme en ton jeune é - ge.
(sostenuto) (animato) (sostenuto)

Правосъдѣтства не пля-сать.
Mais je ne sais plus dan - ser!

А кътому жъ не такъ я
Je serais trop lourd, je

arco *pp* *arco*

Об. I.
Fag. II.
Tub. I.
Tub. II.

sf *dim.* *sf* *dim.*

Ш.С.
Р.С.
Щ.С.
Р.С.

Belo

Снимають
En retirant

Шлемъ до-лой,
Jette à bas

то - нокъ, Шлемъ тя - желый у ме - ня, Че-шуй - ча - та - я бро - ня.
ga - ge: Vois cet at - ti rail gé - nant, Ce grand cas - que si pe - sant...

pizz.

189

Ob. I. *f*

Fag. *f*

Tr.-bas. *f*

Ш. и Р. С.

из Додова шлемъ и повязываетъ платочки,
sortis et entrainé, puis lui attachant un mouchoir autour de la tête.

и по вы.соу.камъ Мы по - вя - жем - ся в.ля.точ.комъ.
est. le ser. rail - le; Montre un peu ta fi - la - te.

Ц. Д. Д. С. Слово сопротавляемо обменно.
LE ROI DOU. Pour et ad. dévoué. dévoué.

Что ты, ма.туш.ка мо -
Pi! Re - ti - re ceschif.

190

F. I. *f*

Ob. I. *f*

Fag. II. *f*

Tr.-bas. *f*

Ш. и Р. С.

У. Д. Р. С.

dim. (animato) Отойдя и любуетъ Додономъ за расстояние.
Se reculant pour admirer Dodon.

Какъ же все те - бѣ при - ста - ло! Не хва.та.еть о.па.ха.ла,
La ra - tu - re l'a - van - ta - ge! Prends aussi, car c'est l'a - van - ta - ge,

я! Не въ шу.ты на.н.л.ся я.
sons: Je ne suis pas un bouf. fon!

plac.

Fl. I. *ff*

Ob. I.

Fac II.

Tr.-bass.

Щ. Щ. R.C.

Царина даетъ въ руки Додоу она: *(остенди)*
 Ц. ДОД. LE ROI DOO. *за-ло.*

Elle lui met l'épée dans les mains. Что при - ду - ма - ла! По - стой! —
Lé - ven fait; sois gra - ci - eux. Quel - le fra - que! *Mes* ai - eux!

arco

Ob. 190

Cl. Solo

Fac II.

Cor.

Щ. Щ. R.C.

Додоу стонетъ, охъивая. Царина поправляетъ ему приметую платоную бороду.
Il route de haut, médusé. La reine lui arrange la barbe sous le mouchoir.

(animato) Дай я выправлю бо-род - ку. За - мол - чи. Стань на се-ред-ку.
Et puis, cette barbe im - men - se! Là, c'est bien! Al - lons, a - van - ce!

(ritard.)

(ritard.)

pizz.

190

Fl. a2

Ob.

Cl. (B) *dim.*

Clar. II in A.

Fag. *dim.*

Cor.

редку. Подушки убирают.
La vedno. Les coussins sont enlevés.

Ускоренно.
Recit. *Sur un ton de reproche.*

и дод.
LE ROI ODD.

Жалоба.
D'une voix plaintive.

Не догадливъ ты.
Sois donc plus insel. li.

У - хо - ди хотъ вой - ско вдалъ.
Fais au moins par - tir ces gens.

Ob.

Cl. II (A) Solo

Какъ жаль,
gent!

Что нѣтъ ра - зу - ма въ до - ло - нѣ!
Ce se - rait bien trop dom - ta - ge!

А ко - мужъ сту - чать въ за -
Lais - se - les te rendre hom.

Ob.

Tr-boni.

ШЦ
Р.С.

до-ки И ко-лѣн-цамъ по-о-щрять, Если мы про-го-нимъ рать?
ma-gé. Puis, ils vont frap-per les temps, Ce qui est très im-portant!

arco

[191]

Fl. I.

Ob. I.

Fag. II.

Tr-boni.

ШЦ
Р.С.

ц. дод. Угрюмо.
LE ROI DOO. Pâché.

Зна-чать, быть сомной Пол-ка-ну.
Bien: Pol-kân prendra ta pla-ce.

На людяхъ плясать не ста-ну.
Non! tous ces gens-là m'a-ga-cent.

Solo

animato

pizz.

[191]

Fl. Ob. I. Cl. II. (A) Fag. Cor. I. Recit. Щ. С. С. А. R. C. O.

Polka Solo dim. Solo dim.

Щесть прикренія. Conciliateur.

Щ. ДОД. LE R. DOD.

Эй, Полканъ! Не, Polkân! Ко мѣ, дружокъ! Dance a.tec moi! Polkân avance la tête, mais n'ose point bouger de sa cachette. Не сер-ди-ся, Non! par-donne à

arco

Fl. Ob. Fag. Cor. I. II. Щ. С. С. А. R. O.

192

го-лу-бокъ! Хоть пля-сать я не у-мѣю, А се-бя не по-жа-лѣ-ю. mon é-moi. Quoi-que dan-che pour la dan-se, Je veux bien, par complai-san-ce...

192

CL I. B.
CL II. (A)
Cor.
W. II. LA R. O. CH.

Такъ ичъ немъ.
Сутъ же, рона!

Сю да, на, родъ!
Al. lona, ce, нех!

CL I. B.
ritard. [193] Andantino. $\text{♩} = 66$.

Cor.
W. II. R. O.

Опасливо приближаются къ ковру Полканъ и ратники, и становятся вокругъ, стараюсь не видѣть Додома. Рыбыи иэро начинаютъ играть влассную пляску. Les esclaves entament un air de danse lente. En tambou-

Нашъ Додонъ плясать кой- дотъ.
Dodon va vous faz - ci - ner.

Timidement, Polkan et les guerriers s'approchent du tapis et forment le cercle; ils s'efforcent de ne point regarder Dodon.

dolce ed espressivo
I. II.
div. a 4
III. IV.
pizz.
4 SOLI

V. c.
C-bassi.

ritard. [193] Andantino. $\text{♩} = 66$.

Cor. ingl.

ШЦ.
Р.С.

Царица съ бубномъ выступаетъ тихо и воздушно.
rin à la main, la reine gracieuse et légère.

Танцуетъ. *p dolce*
Elle danse.

Выпльмва - ю
Son mon roi - le,

Viol. I II.

V. cl.

V. c.

4 Об.

Cor. ingl.

ШЦ.
Р.С.

я сна - ча - ла,
je m'a - van - ce,

О - пу - стив - ши по - кры - ва - ло,
Je te fais la ré - vé - ren - ce,

Том - но, скром - но
Fort ti - ni - dement.

Cor. ingl.

ШЦ.
Р.С.

Твой че - редъ
Puis à toi:

Выступай, До - донъ, впо - редъ,
Viens i - ci, d'un pas courtois,

Какъ идиотъмич.
Mais sans crainte,

non div.

p

unis.

194

Cor. ingl.

Clar. basso(B)

Ш Ц
R.C.

Ля - во, бо, жомъ И, какъ буд-то ко наро, жомъ, Натолкни - ся на мо, ва.
l'air bra. va. de, Et retrouve en vain-queur les moufaches. Puis, en - caretrois pas en a. vant.

Viol.

V. le.

V. c.

4 C. b.

196

Cor. ingl.

Clar. (B)

Clar. basso(B)

Fag.

Ш Ц
R.C.

Додоюъ плещеть, какъ приказано, и неулажюже наталкивается на царяцу.
Dodön dance selon ces indications et arrive auprès de la reine.

Такъ -
Bien!

cresc.

p cresc.

cresc.

p cresc.

cresc.

196 Allegretto. *♩* = 66.

Solo

Ob.
Cor. I. & II.
Clar. basso (B)
Fag.
Cor. I. & II.
Tamb. no.

Allegretto. *♩* = 66.

poco
pizz.
pizz.
col legno
pizz.

196 Allegretto. *♩* = 66.

Ob.
Tamb. no.

Я буб - номъ за - ве - ся Отъ те - бя не - слыш - но, губ - ко Усколь.
Tu viens là, me sui - vant. Je m'é - char - ge, ta - ga - bol - de, Comme un

197

Fl. picc. *pp*

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cor. ingl. *pp*

Clar. (B) *pp*

Clar. basso (B) *pp*

Fag. *pp*

Cor.

Timp. *pp*

Tamburo.

Tamb-noj.

Platti.

Cassa.

Ш. Ц. R. CA.

за - ю, слов_но рыб_ка. Ты жь про_тяв - ный, старый ракъ, Но_ровишь поймать.
poix_son_d'or, sous les on - des, Fuit le ve - ni_mieux cra - paud Qui lui court a - près.

pp

pp

piu collando

197

Fl. pic.
Fl.
Ob.
Cor. ingl.
Clar. (B)
Clar. basso (B)
Fag.
Cor.
Timp.
Tamburo
Tamb. son.
Piatti.
Cassa.
tutti C-b.

marcato
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.

*Додоць снова пляшетъ.
Dodon dance de nouevni.*

F1 picc
F1.
 Ob.
 Coring.
 Clarinet
 Fag.
 Timp.
 Tamburo.
 Tamb-no.

Ш.ЦАР.
 LA R.O.CH.
 разсердились.
 et debant.

Но так!
 Mauvais travail!

Вот верблюжья хватка!
 Pen-tre les talons, de grâ-ces!

не дер-
 Cam-bre.

Ob.
 Cl.(B)
 Cor.
 Tamburo.
 Tamb-no.

Ш.Ц.
 R.O.

ЖИ НА-РУЖУ ПАТКИ!
 toi, la tête en pla-ces!

А те-перь ру-кой мах-ни,
 A-gi-te ton é-ven-tail,

За-вер-тись, за-
 Et mon-tre-toi

arco saltando
saltando
arco

Fl. picc. *stringendo*

Fl.

Ob.

Clar. (B) *cresc.*

Clar. basso (B) *cresc.*

Fag. *p cresc.*

Corn. *cresc.*

Timp. *pp*

Tamburo. *pp*

Tamburin.

Piatti. *cresc.*

Cassa. *pp*

Ш.Ц. R.С.Н.

со.ме.ня, *plus dis. pos'*

Вей по.га. ми до у.па: ду, А я зхсь покапра.са.

La danse devient plus animée.

Je m'assieds; rien ne le gê. ne: Tout ne jusqu' à perdre ha. lei.

stringendo

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

mf cresc. stringendo

198 Allegro giocoso. $\text{♩} = 126$.

Corai.

Timp.

Tamb.

Tamburino

Piatto

Cassa

Додою, отчаянно махнув рукой пустился в бешеный плясь. Царина садится в сторожкѣ, кохочеть безъ умолку, потѣшась надъ Додовомъ.

Dodón, agitant les bras avec désespoir, commence une danse frénétique. La reine s'est assise à un bout du tapis; elle rit aux éclats en voyant les pirouettes de Dodón.

U.II
R.C.

arco

arco

199 Allegro giocoso. $\text{♩} = 126$.

Fl.

Cl./B \flat

Fag.

Corai.

Tamb.

Tamburino

Piatto.

Cassa.

pizz.

200

Animato. J:144.

Fl.picc.

Fl.

Ob. a2

C.ingl.

Clar.(B)

Cl.basso.(B)

Fag. a2

C.fag.

Corn.

Tromboni

e Tuba.

Timp.

Tamburo

Tamburino

Piatti.

Cassa.

Animato. J:144.

200

Animato. J:144.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. in Bb

Cl. basso (B)

Fag.

C. fag.

Corn.

Tromboni

e Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb. no.

Piatti.

Cassa.

Изъ шатра выѣзжали араб.
De petite nigres sortent de la

Celesta.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Vivace.

202

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B)

Cl. basso (B)

Fag.

C. fag.

Corn.

Tromboni

e Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb.

Piatt.

Cassa.

чата и кружатся вокруг Додока.
lente et se rangent autour de Dodon.

Celesta.

Vivace.

pizz.

202

Vivace.

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl. ingl.
Clar. (B)
Cl. basso (B)
Fag.
C. fag.
Corni.
Tromboni
e Tuba.
Timp.
Triang.
Tamburino.
Piatti.
Cassa.

arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.

Fl. picc. *Presto. ♩:168.* *Meno mosso, pesante.*

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B)

Cl. basso. (B)

Fag.

C. fag.

Coral.

Tr. horn

Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb. noj.

Platt.

Cassa.

Додоць, выбившись из сил,
 падает на ковер. Музыка пре-
 кращается.
*Extinui, Dodon se laisse tom-
 ber sur la tapis Les musi-
 ciens cessent de jouer.*

Presto. ♩:168. *Meno mosso, pesante.*

Animato. $\text{♩} = 144$. [203]

Fl. *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.*

Ob. *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.*

Cl. (B)

Cl. (Basso)

Fag. *mf* *dim.* *p* *cresc.* *mf*

Cor.

Tr. (H)

Tuba

Ариачата убогавотъ на матаго. *pizz.*

Les petite negroes s'oufflent. *pizz.*

Animato. $\text{♩} = 144$. [203]

Fl. *Meno mosso, pesante e poco a poco più lento.*

Fl. *Meno mosso, pesante e poco a poco più lento.*

Ob.

Fag.

Str. III IV

Ц ДОД. Подляхнись на колѣни. *Se dressant sur les genoux.*

LE ROI DOO.

ВСТАНА НА КОГН. *poco ritard.*

По го дн! *C'est as sea!*

Нѣтъ больше слѣзъ. *Je veux souffler!*

Дебуа. *Debout.*

Если я те обстану мнѣ, *Belle en fant, si je te plais.*

div. arco

div. arco

div. arco

Meno mosso, pesante e poco a poco più lento.

204 Allegro un poco maestoso. $\text{♩} = 112$.

Tromba *ten. assai*
 Tr. bui *ten. assai*
 U.A.
 R.O.

Въю те - бѣ че - ломъ на цар - ствѣ, На ве - ли - комъ го - су - дар - ствѣ:
 Vient 'ré - gner sur mon em - pi - re: Tous mes biens pour ton sou - ri - re!

arco

204 Allegro un poco maestoso. $\text{♩} = 112$.

Clar. in A.
 Fag.
 U.A.
 R.O.

Все _____ твою, все тво - е, и самъ я твой.
 Prends _____ mon ro - yaume; prends, je t'en fais don.'

cresc. espressivo
 cresc. p
 sul D p espr.

rit. poco a poco

a tempo

205

Fl.
Ob. 1.
Cl. (A)
Fag.
Cor.

Ш. ЦАР. LA R.O.CH. презрительно.
avec dédain.

Ц. ДОД.
LE ROI DOU.

dolce

Чтожь тамъ дѣлать намъ съ тобой?
Bah! mais qu'y fe-rais je donc?

Какъ что дѣлать? Слзасли кушать, Отдыхать да сказки
Quoi? Hé bien: man - ger et boi - re, Dor - mir, é - con - ter des his -

Fl.
Ob. 1.
Cl. (A)
Fag.
Cor.

rit. poco a poco

a tempo

Fl.
Ob. 1.
Cl. (A)
Fag.
Cor.

1. д.
R.O.

слушать... Кро - мѣ пти - чья мо - ло - ка,
toi - res, Ob - te - nir de ton a - mant

Все най - дет - ся для дружка,
Tout... oui, tout sauf le mer - le blanc!

Fl.
Ob. 1.
Cl. (A)
Fag.
Cor.

Fl. I. 206

Ob. *p*

Cl. I. (A) *p*

Fag. *p*

Cor.

Ш ЦАР. LA R.D.CH.

Ии - че - го жа - лѣть не ста - ну.
 Ты ser - ras: l'on sy go - ber - ss.

Сколько розогъ дашь Полкану?
 Et Polkanu.ra les verges?

div.

206

Ob.

Cor.

Trombe.

Tr-boni.

Ш ЦАР. LA R.D.CH.

Ц ДОД - LE ROI DOO. *molto.* Ш ЦАР. LA R.D.CH.
 avec un élan de libéralité.

Такъ е - го я нелюблю. Холешь го ло - ву срублю? Я, по - жа - луй, и со - глас - на.
 Il se plut à m'ir - ri - ter. Il se - ra dé - ca - pi - té! À la bonne heu - re! Tu m'e gê - tes!

206 *Cl. (A)* Più lento. $\text{♩} = 76$. Più mosso. poco riten.

Мішкаты не за чѣмъ напрасно: Сборы скоры у мѣня. Въ путь сей часъ же!
Ce partons, et fai. sans hâ.te, Je veux voir de suite nos coteaux. Vite, en mer. che!

206 *Cl. (A)* Più lento. $\text{♩} = 76$. Più mosso. poco riten.

207

C. ingl. Allegretto. $\text{♩} = 89$.

cantabile

Fag.

Cor. III, IV.

Allegretto. $\text{♩} = 89$.

Изъ шатра нескончаемой вереницей идутъ рабыни паряды, веся зеркала, онакала, ларцы съ драгоцѣнностями, козры, мушкы
De la tente sortent des esclaves qui portent des miroirs, des éventails, des bijoux, des tapis. Ils aident la reine à se préparer pour le voyage.

piss.

piss.

piss.

p *cantabile*

piss.

piss.

207 Allegretto. $\text{♩} = 89$.

C. ingl.

Cor. III/IV.

и прочее и сваривают царю. Въ ратномъ станѣ также дажение.
Dans le camp de Dodon, même agitation.

208

Fl. I.

Ob. I.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Triang.

arco

arco

arco

209

Fl. picc.

208

Musical score for measures 208-217. The instruments listed are Fl. picc., Fl. I., Ob., Clar. bass (A), Fag., and Triang. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamics like *pp* and *div.* (divisi). The Fl. I. part features a melodic line with slurs and accents. The Clar. bass part has a steady rhythmic accompaniment. The Fag. part provides harmonic support with sustained notes. The Triang. part has a rhythmic pattern. The strings play a consistent accompaniment.

209

Musical score for measures 209-218. The instruments listed are Fl. I., Fl. II., Clar. I (A), Clar. II (A), Clar. bass (A), Fag., and strings. The score features complex musical notations, including rapid sixteenth-note passages for the flutes and woodwinds. The Fl. I. and Fl. II. parts have intricate melodic lines. The Clar. I (A), Clar. II (A), and Clar. bass (A) parts also feature complex rhythmic patterns. The Fag. part has a steady accompaniment. The strings play a consistent accompaniment.

Fl. picc. Solo

Fl. II

C. (pt.)

Cl. Bb (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Triang.

p dolce

p dolce

arco

Fl. 210

Ob.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

C. fac. *sf*

(obarm.)

Tr. Horn. *sf*

(obarm.)

Ц Д О Д
L E R D O O

Эй, коня! Золотую колесницу, чтоб везти меня
 Mes chevaux! Mon char doré! Prenez les rênes! Viens près de moi, mason te.

210

Fl. I
Solo

271

Solo

Oboe Solo
Clarinet (A)
Bassoon
Cello
Double Bass

И Д. Р. Д. С. И. У ЦАРЬ, СТАВЛЯЮСЬ РЯДОМЪ СЪ ДОХОДОМЪ.
LA R. D. C. H. se plaçent à côté de l'impôt.

ри-ди! Я го-то-ва, ха-ха-ха! Пои-те, с-ляб -
rai-ne. Je suis prête. A. van-ces! Chen - tea la glori-

pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

div. arco
colle parte
div. arco

272

Fl. I.
riten. poco

Clarinet (A)

Bassoon

И Д. Р. Д. С. И. У ЦАРЬ, СТАВЛЯЮСЬ РЯДОМЪ СЪ ДОХОДОМЪ.
LA R. D. C. H. se plaçent à côté de l'impôt.

те-же-же-ха!
re de du fi-an-ci-

arco
arco
arco
arco
arco

colle parte
colle parte

arco
arco
arco
arco
arco

riten. poco
riten. poco
riten. poco
riten. poco
riten. poco

dim.

212 Allegretto. (Tempo I.)

Fag.

mf

staccato sempre

Cor. I. con sord.

mf

213 Allegretto. (Tempo I.)

РАБЫНИ ЦАРИЦЫ. LES ESCLAVES DE LA REINE.

4-8 Soprani, 4-8 Alt. (uniz.)

Се - оуры, кто хро - на етъ ря - домъ съ лу - че - зар - но - ю кра - со - ю? Царь оуъ
 O, mes coeurs, l'é - trange his - toi - re! No - tre rei - ne, qui l'es - cor - tel? Un siécl.

pizz.

pizz.

mf cantabile

div. pizz.

mf

212 Allegretto. (Tempo I.)

Fag.

Cor. I.

213

са - номъ и са - ря - номъ. Рабъ не въ - зомъ и лу - мо - ю, Рабъ не въ - зомъ и лу -
 tard aux jam - bes ter - tes! La cou - ren - ne d'or quil por - te Co - ste mal sur front d'es.

213

Fl. picc.

Fl. I.

Fl. II.

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. bass (A)

Fag.

Cornl.

Triang.

ff

dim.

mo :
sta :

no,
ve.

arco

Fl. picc.
Fl. I.
Fl. II.
Ob. I.
C. ingl.
Clar. I. (A)
Clar. II. (A)
Clar. basso (A)
Fag.
Tromb.

Раба же въ домъ и ху - мо - ю. Съ нѣмъ сраз. нымъ е. ро? Съ вер - баю. домъ
O *est* *air* *pe - dant* *et* *gra - vel* *Il* *est* *tout* *pareil* *d* *la* *ma -*

div.
arco
div.
Diss.

Pizzicato

C. ingl.
Clar. basso (A)
Fag.

По нз - ги. бамъ страннымъ ота - на. По у - жам. камъ и при - чу. дамъ Ожъ при -
Leurd *d'es - prit,* *et* *dur* *de* *erd - ne.* *Comme* *un* *lince* *il* *se - li - cu - le.* *Mon* *Dieu,*

Fl. ploc.

Fl. I.

Fl. II.

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso(A)

Fag.

Corn.

Tr. bal.

Triang.

ma - a o - Gosh - a - va. Ouh nra - mo - a o - Gosh - a - va. Ceph. no
 qu'il est ri - di - cu - tel Mon Dieu, qu'il est ri - di - cu - tel Fo - yes -

div.

Fl. picc.

Fl. III. ^{az}

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso(A)

Fag.

Cornl.

Tr-bni.

Triang.

снать дачу воть вы - со - - - ннхъ, Но дохъ духъ постыдной жннь - - - н,

le, son ame est vi - - - le, Son coeur va - nideux, ser - vi - - le,

g

Fl. picc.

Fl. II.

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Coral.

Tr. bn.

Triang.

Можь пра - са - вць ло - ло - о - ннхъ Оуъ по - до - боуъ при - ви - днъ -

ce sem - plait d la bas - ses - se. A ed - té de la prin - ces -

div. a

Fl. picc. **216**

Fl.

Ob.

C-ingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cfag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp.

Triang.

Ц. ДОН. ажъ себя отъ радости.
 LE ROI DON. ne se contenant plus.

Oh, Полкву! *Polka!* Тры - бу пабъ - ду!
 Son - нъ, son - нъ - ду!

ю. Ожъ по - до - бнъ пра - ю.
 Son as - pect hi deus

V. c. div.

pizz.

217

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Clar. basso. (A)

Fag.

Cor.

Tr. bn.

Tr. bn.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

Трубы в клин война. Шествие начинается.
Panfares: les soldats crient. Le cortège s'é-
roule.

У.Д.
 R.D.

Я до-мой съ не-ве-той х-ду.
dim. Je suis si-an-cé; vic-toi-re!

Fl. picc.

Fl.

Ob. ^{a2}

Clar. (A)

Clar. basso. (A)

Fag.

Corn.

Cor.

III.

Tr. ba. III.

Tr. boni e Tuba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa:

Ten.

PATHIKH. LES SOLOATS. Hour, re! Hour, re! Hour, re!

Bass.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. / A

Clar. basso / A

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr. br. III.

Tr. boni e Tuba.

Timp.

Triang.

Piaffi.

Cassa.

У-ра!
Hour-ra!

У-ра!
Hour-ra!

ЗАНАВѢСЪ.
RIDEAU